



ЧРЕЗМЕРНОЕ СМЕРЕНИЕ КАК НЕДОСТАТОК МОИСЕЯ

Пинхас Полонский

Недельный раздел «Беаалотха» завершается странным эпизодом, в котором Мирьям и Ахарон обвиняют Моисея из-за его жены. Моисей не отвечает на эти обвинения сам, Вс-вышний отвечает вместо него и вступает за него, поскольку «Моисей был смиреннейшим (анав) из всех людей, что на земле» - т.е. готовым пренебречь почитанием и уважением, которого он заслуживает. В результате вмешательства Вс-вышнего Мирьям поражена проказой, т.е. выдвинутое ею обвинение квалифицировано как злоязычие, но это наказание длится лишь неделю (что означает, что вина Мирьям не была велика), и еврейский народ продолжает свой путь.

Вся эта история вызывает много вопросов. Почему Мирьям и Ахарон обвиняют Моисея? Какую роль - не локальную, ситуативно-поведенческую, а глобальную - играет здесь *анава* (кротость, смиренность, скромность) Моисея? В чем вообще смысл всей этой истории для нашего постижения Торы?

Рав Кук дает этому эпизоду совершенно неожиданное объяснение. Он говорит, что душа Адама (= общая всечеловеческая душа) была разделена надвое между душой Моисея и душой Машиаха. Причем Моисею досталась *анава*, а Машиаху досталась *хуцпа* (нахальство, наглость). Моисей, который был слишком смиренным, не мог ввести народ в Страну Израила - потому что мессианский процесс связан обязательно с понятием *хуцпа* как с порывом людей к самостоятельности. *Хуцпа* - это всегда опора на свои силы: человек считает, что сам знает, как надо действовать, а не только слушается старших или учителей. А *анава* - это ситуация учебной дисциплины, когда преподавателя нужно слушаться. Поэтому Моисей, *Моше-рабейну* («Моше, учитель наш») - скромнее по отношению ко Вс-вышнему, как ученик, и как учитель требует смирения от окружающих. При проявлении у учеников *хуцпа* Моисей не может руководить. Он может справиться с врагами; он может приказывать убивать тех, кто поклонялся Золотому тельцу, - но он не в состоянии адекватно отреагировать, если люди вокруг проявляют «нахальство и наглость», если они чересчур самостоятельны.

Такая ситуация возникает именно в недельном разделе Беаалотха, когда народ потребовал себе мяса, а это *хуцпа*: ведь у них была манна как универсальная еда, но они хотели для себя мяса. И Моисей не знает, что сказать: не может ни ответить, ни отреагировать, и лишь обращается ко Всевышнему за помощью.

Моисей связан с Синаем и может получить Тору на Синае, как смиренный ученик Бога. Но он слишком *анав*, слишком смиренен, у него отсутствует *хуцпа*, и поэтому он не может завоевать Страну Израила, не может войти в мессианские времена. У него максимально развита учительская компонента, но не хватает мессианской, и это не позволяет ему войти в Страну.

Таким образом, причина того, что поколение, вышедшее из Египта, не вошло в Эрец Исраэль - не только в грехе разведчиков, но и в самом Моисее. Он не может ориентировать еврейский народ на захват Страны - и поэтому Мирьям и Ахарон предприняли попытку вывести Моисея из смирения.

Мирьям и Ахарон составляли «триумvirат власти» совместно с Моисеем и неразрывно связаны с ним. Если он не входит в Эрец Исраэль, то не входят и они. Поэтому они боролись не только за Моисея, но и за самих себя, и на самом деле - за все то поколение. Им казалась жизненно необходимым вывести Моисея из категории смирения, и поэтому они обратились к нему публичным порицанием в отношении его жены.

Есть разные мнения о том, что именно произошло между Моисеем и его женой. Наиболее распространенное таково: Моисей отделился от жены, поскольку перед Дворованием Торы всем евреям было сказано отделиться от своих жен на три дня, но, когда все остальные, уже после получения Торы, вернулись к семьям, то Моисею Бог сказал: «А ты останься со Мною» (Втор. 5:28). И эта фраза была истолкована Моисеем так, что он не должен возвращаться к жене. А Мирьям и Ахарон считали, что такая установка на неестественность и ненормальность семейных отношений связывает Моисея с Синаем, с пустыней. Моисей, с их точки зрения, в истолковании слов Вс-вышнего проявил излишний максимализм, его поведение противоречило естественности Эрец Исраэль. И поэтому, как они считали, Моисея нужно было «вернуть к природе», то есть дать ему категорию естественности, *хуцпа*. Именно с этой целью Мирьям и Ахарон проявили наглость и нахальство, - но их попытка не удалась: и Моисей был слишком смиренен, и народ еще был не в состоянии войти в Страну Израила. Нахальный порыв народа, стремление к *хуцпа* закончились провалом - смертью тех, кто требовал себе мяса и слишком долго ел спустившихся на стан перепелов, да и Мирьям и Ахарон также были покараны (главное наказание понесла Мирьям, поскольку в «триумvirате власти» именно она отвечала за семейный аспект и поэтому была инициатором критики Моисея).

Идея обретения нахальства, *хуцпа*, проходит через весь раздел Беаалотха. Он начинается историей о Втором Песахе (*Песах шени*, празднующийся 15 ияра). После завершения строительства Скинии (прошел ровно год от Исхода) народ получает указание снова провести Пасхальное жертвоприношение и отправиться на завоевание Святой Земли. Но при этом оказывается, что некоторые евреи нечисты от прикосновения к мертвым, и они не смогут участвовать в принесении пасхальной жертвы. И тогда они обращаются к Моисею с жалобой, и спрашивают «за что же мы будем лишены того, чтобы принести жертву Господа в назначенное для нее время в числе сынов Израиля?» (9:7) И Моисей получает указание от Вс-вышнего о возможности для таких людей празднования второго, «дополнительного Песаха», в середине следующего месяца, ияра. При этом Вс-вышний не сообщил Моисею заповедь «Второго Песаха» заранее - нужно было, чтобы народ сам пробудился и пришел с вопросами, поставил проблему и потребовал ее решения.

Эта история показывает, что самостоятельное «пробуждение снизу», *хуцпа*, - принимается Вс-вышним. В вопросах Торы вовсе не нужно быть только смиренным; нужно требовать также и нового понимания, адекватного времени и ситуации. Это был урок для Моисея и всего народа в необходимости своевременного проявления *хуцпа*. *Анава*, смирение - совсем не главный идеал иудаизма; в Душе Адама, т.е. в Божественной душе человечества, есть место для смирения, но также и



место для нахальства. Мирьям и Аарон увидели в установлении «Второго Песаха» надежду на то, что также и они смогут пробудить Моисея к категории *хуцпа*, - но это им не удалось.

Категория *хуцпа*, наглость, нахальство - неотъемлемая часть мессианского процесса. Ученик в школе слушает учителя, потому что он маленький, а учитель большой, и смирение играет важнейшую роль в процессе ученичества. Но цель Вс-вышнего не только в передаче Божественного Учения людям (и смиренное принятие людьми этого учения), - но и самостоятельность человека, его нахальство, его требования, его ощущение собственного потенциала к изучению Торы - логики, эмоций, ассоциаций, восприятия мира в целом. Как говорит пророк Иеремия, в мессианские времена «...не будет больше каждый учить ближнего своего и каждый брата своего, говоря: "познайте Господа", ибо все они, от мала до велика, будут знать Меня, - сказал Господь» (32:33) - т.е. каждый будет знать Тору Вс-вышнего из себя самого. Таким образом, мессианским идеалом является огромный масштаб человеческого нахальства, *хуцпа*, самостоятельности - и без осознания этого идеала мы не поймем адекватно данную главу Торы.

Мы уже упоминали ранее, что вся Книга Чисел является книгой пути и дорожного ремонта различных дефектов еврейской жизни. В начале есть порядок, и в конце есть порядок; а посередине каждый недельный раздел рассматривает одну из проблем народа и процесс ее решения. В рамках этой картины суть раздела Беаалотха - изменение отношения к Торе. Оно должно быть взрослым: не только слушать, учиться и воспринимать, - но и говорить самим, чувствовать самим, ощущать Бога в самом себе. Ощущать, что Божественное идет не только извне, по Традиции, от Синая, - но также и изнутри самого себя. Изнутри - это, на самом деле, из мессианских времен, из будущего. И мы должны в своей жизни интегрировать и аспект смирения, чтобы воспринять Традицию; и аспект нахальства, *хуцпа* для самостоятельного мировоззрения. Только интеграция этих двух аспектов может дать нам правильное понимание Торы и путей ее реализации.



ДВА КОММЕНТАРИЯ К ТОРЕ (по материалам газеты «Еврейское слово»)

Женщины в еврейской истории

Существует стереотип, связанный с «восточной женщиной», заботой и покорной. Это то угодно, но только не еврейская женщина! И дело даже не в том, что еврейский закон реально защищает права женщин, и в нашем традиционном семейном кодексе у мужчин существенно больше обязанностей по отношению к своим женам, чем наоборот. Тем более что в Писании упоминаются праведные женщины, которые сыграли важную роль в судьбе Израиля и его спасении.

Конечно, в некоторых вопросах возможности женщины действительно ограничены: она не может быть равнином или священником в Храме, или, например, царем. Но здесь речь не идет о дискриминации, а просто о распределении обязанностей. Правда, в некоторых вопросах женщина на самом деле, на первый взгляд, «поражена в правах»: ряд заповедей Торы не имеют к ней прямого отношения и в том числе такая важная заповедь, как изучение самой Торы (Талмуд-тора), о которой сказано, что она «стоит всех остальных, вместе взятых».

Тем удивительней, что именно еврейские женщины «выручали» нас в самые сложные и трагические моменты нашей истории. Например, по общепринятому мнению, в первую очередь благодаря праведным еврейским женщинам наш народ сумел выйти из Египта. Они не участвовали в изготовлении Золотого тельца и в других сомнительных деяниях, которые Традиция расценивает как коллективный грех.

Но самое удивительное другое. Хотя заповедь изучать Тору лежит на мужчинах, во время дарования Торы именно женщины получили ее первыми! Более того, на то было прямое указание Творца, когда Моше поднялся на гору Синай, чтобы подготовиться к великому откровению. «...И воззвал к нему Г-сподь с горы: так **скажи дому Яакова и возвести сынам Израиля**». Здесь «дом Яакова» (бейт Яаков), который упомянут первым, - это женская часть еврейского населения, а «сыны Израиля» (бней Исраэль), соответственно - мужская. Иначе может сложиться (не дай Б-Г!) ошибочное впечатление, что было два «адресата» в получении Торы. Более того, выражение **«скажи»** (томар), по отношению к женщинам, означает доброжелательное и мягкое обращение. В то время как мужчинам требовалось **«возвестить»** (тагед), что означает строгий и требовательный разговор. Правда, женщинам Тора была дарована в виде отрывочных знаний общего характера (рошей-дварим), тогда как от мужчин требовалось глубокое и исчерпывающее знание и постижение деталей и нюансов (дикдакей-дварим).

Может сложиться впечатление, что, поступив так (дарование Торы женщинам в сокращенном виде), Вс-вышний отнесся к женщинам несерьезно, полагая, что они не способны уяснить глубокие истины и овладеть обширными знаниями. Однако, это ошибочный вывод.

В этом случае «общие сведения» - это фундаментальные принципы и основы нашей веры, на которых покоится все здание еврейской Традиции, в которых заключена вся Тора. Примером могут служить «Десять заповедей», которые были высечены на скрижалях. Эти десять заповедей вмещают в себя всю Тору, на что указывает известное совпадение: текст этих заповедей содержит 613 букв, что соответствует 613 заповедям Торы. Но все заповеди, в свою очередь, содержатся в первых двух, причем все запреты являются производными от запрета поклоняться «чужим богам» (ШМот, 20:3): «Да не будет у тебя других богов сверх Меня». В самой первой заповеди предписывается вера в единого Творца: «Я - Г-сподь, Б-г твой, который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства». Все заповеди Торы, как предписания, так и запреты, включают в себя самое первое слово: «Я» или «апохи». А если разобрано само это слово, то «главной» в нем будет первая буква «алеф», которая указывает на самого Творца - «господина мира» или «алуф-шель-олам». Таким образом, наличие некая иерархия, когда несколько общих, фундаментальных понятий и символов включают в себя все дальнейшее многообразие Традиции. Поэтому, владея основами, ты фактически обладаешь всей Традицией. А раз так, то приходим к выводу, что женщинам достались не какие-то «жалкие остатки» с мужского стола, за которыми изучают Тору, а сама суть и основа всей Традиции (хотя и без многих деталей).

Такое распределение ролей в еврейской общине неслучайно. Так же, как «освобождение» женщин от ряда важных заповедей. Все дело в особой природе женской души, которая обладает более сильной и глубокой верой, а также врожденной богобоязненностью, которая развита в ней в большей степени, нежели у мужчин. Хотя мужчина наделен более сильным интеллектом, именно он часто ослабляет нашу веру, пытаясь найти рациональное объяснение тому, что следует принимать «на веру». А если он таких объяснений все же не находит, то отказывается верить.

Эта более глубокая, внутренняя связь еврейских женщин с Торой проявляется, в частности, в том, что именно они, как правило, становятся первыми учителями и источником традиции для своих детей. Парадоксально, но факт: многие великие мудрецы и затоки Торы первые свои знания в глубоком детстве почерпнули не от других мудрецов и учителей, и даже не от своих праведных отцов, а от еврейской женщины - своей матери.

Но главное, конечно, то, о чем было сказано выше. В свое время еврейские женщины, которые страдали от египетского рабства несравненно больше мужчин, несмотря на все тяготы, сумели вырастить и воспитать новое поколение. И эти дети первыми увидели спасение во время чуда на берегу Красного моря. И нечто похожее будет уже в нашем поколении, когда выйдем из этого последнего Изгнания благодаря заслугам еврейских праведных женщин, которые сберегли и передали нам и нашим детям традиции наших отцов.

Лисица и Мидраш

На этот раз о том, что хитрого и вероломного человека иногда сравнивают с лисой. Действительно, издавна (в том числе и в еврейской традиции) лисица считается самым хитрым зверем. Правда, это хитрость или мудрость - это скорее маленькие хитрости и житейская мудрость, далекая от истинной мудрости Торы.

В законах изготовления Скинии, приводится одно из центральных предписаний всей Торы - заповедь «строительства или изготовления Храма» («Шмот», 25:8): «И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них». Указывается на тот факт, что в результате построения Храма Всевышний будет обитать «среди них» - то есть в среде еврейского народа, а значит - в каждом из нас, а не только «в нем» - собственно, в самом Храме. В дальнейшем, как известно, на смену Скинии пришли два стационарных Храма... Но потом оба Храма были разрушены: первый - вавилонянами в 6 веке до н. э., второй - римским императором Титом, в 70 году н. э. ...

В Талмуде приводится история про рабби Акиву и его приятелей - мудрецов Израиля, которые однажды, проходя мимо развалин Храма, увидели, как лисица выбежала оттуда, где когда-то располагалась «святая святых» (кодеш а-Кодашим) - самая священная часть Храма, где хранится Ковчег (арон а-кодеш) со Скрижалями.

Согласно легенде, то, что был рядом с рабби Акивой, при виде такого печального зрелища горько рыдал. А рабби Акива, напротив, обрадовался этому факту. Мудрецов настроил не столько сам вид разрушенного Храма, где бродят нечистые животные, сколько намек, который они в этом усмотрели. Однако рабби Акива заметил, что если сбылось одно из предсказаний - «Оттого что опустела гора Циона, лисицы рыщут по ней», то случится и другое - о том, что Храм будет отстроен заново.

И все же эта история может вызывать некоторое недоумение. Ведь о том, что Храм разрушен, всем присутствовавшим было давно известно. Более того, когда они достигли горы Цофим, с которой открывается вид на святую Иерусалим и, в том числе, на разрушенный Храм, они все, без исключения, как предписывает Закон, разодрали свои одежды в знак траура. Почему же в таком случае их так сильно расстроил вид лисицы, выбегающей из развалин?

Мудрецы помнили, что физический Храм, который когда-то стоял на Храмовой горе в Иерусалиме, связан с духовным Храмом «наверху», а также с тем «Храмом», который находится в сердце каждого еврея. Поэтому, даже когда Иерусалимский Храм разрушен, все равно остается надежда, так как хотя бы тот духовный Храм, который находится в сердце каждого из нас, остается в целостности.

И вот теперь, наблюдая выбегающую лисицу, они, наконец, в полной мере осознали истинную причину страшной национальной трагедии. Оказывается, в сердце еврейского народа завелись... «лисы». Причем в самом святом месте, которое можно сравнить с глубинами еврейской души. Лисица символизирует мудрость, но не Б-жественную, а земную, житейскую, присущую животному началу. И если еврейское сердце, которое должно быть проникнуто размышлениями о Творце и покаянными мыслями, связанными с сожалением о разрушенном Храме, наполнено будничными, повседневными заботами, то не исключено, что в этом как раз и заключается самая главная трагедия. Однако рабби Акива смотрел глубже, поэтому он сумел разглядеть в этом печальном явлении не только знак духовной деградации народа, но и намек на будущее Избавление (геула). Известно, что порой человек должен упасть на самое дно, чтобы это дало

ему толчок и побудило к раскаянию и дальнейшему возрождению. И пока он не дошел до самого низа, у него отсутствует достаточное стремление исправить ситуацию...

Еврейский народ, к сожалению, привик принимать испытания, которые посылает Вс-вышний, как должное, и мириться с тем незавидным положением, в котором он зачастую оказывается. Так было еще во время египетского рабства. Пока еврейский народ продолжает быть безразличным и безучастным, ситуация может оставаться неизменной много лет (не дай Б-Г!). И лишь когда это затрагивает до глубины души, когда евреи не готовы мириться с Изгнанием (галутом), даже если им в целом живется там неплохо, ровно в этот момент и начинается Избавление. И мудрый рабби Акива увидел в этом намек на то, что еврейский народ не готов дальше терпеть такое надругательство над своими святынями.

До этого, в трагических событиях, приведших к разрушению второго Храма, можно было видеть, прежде всего, злую волю римлян. Но евреи увиделись, что римляне тут ни при чем, а Храм разрушила «рука Г-спода», как наказание за их грехи и безволие. А римляне послужили лишь «инструментом» - не более того. А это в, свою очередь, означает, что дальнейшая судьба Храма зависит исключительно от самого еврейского народа и его раскаяния. Именно этот знак и увидел мудрый рабби Акива. И еще. Если видим и осознаем весь трагизм нашего положения - это вовсе не повод для того, чтобы плакать и скорбеть, напротив - это основание, чтобы начать активно действовать и вмешаться в ход событий. По выражению учителей: «Одно доброе дело лучше тысячи вздохов!»...

...Все мы еще со школьной скамьи помним басню И.А.Крылова «Лисица и виноград», которая начинается: «Голодная кума Лиса залезла в сад, в нем винограду кисти рделись...». Однако даже самые эрудированные будут весьма удивлены, когда узнают (говорится в комментарии), что прототипом этого сюжета послужила еврейская притча (мидраш), приводимая ниже.

Хозяин посадил виноградник и, зная повадки лисы, которая «охоча» до спелого винограда, окружил его высоким надежным забором. «Голодная кума Лиса», почув виноград, пришла и долго бродила вокруг ограды, пока не нашла маленькую лазейку. Но вот беда: лиса оказалась слишком тучна, чтобы пролезть в такое узкое отверстие. Как говорится - «Хоть видит око, да зуб неймет».

Что сделала тогда хитрая лисица? Она «постилась» - ничего не ела три дня подряд, пока не похудела настолько, чтобы пролезть в виноградник. Очувшись в желанном месте, лиса не стала терять времени даром и начала уплетать сочные ягоды. Когда же пришла пора выбираться наружу, она с горечью обнаружила, что снова растолстела и опять не пролезает в отверстие в ограде. Делать нечего - пришлось ей снова голодать три дня, чтобы суметь выбраться из сада. Выбралась лисица наружу и обратилась к винограднику с такими словами: «Эх, виноград, виноград! Всем ты хорош, вот только полакомиться тобой так и не удалось. Как голодной пришла я к тебе - так голодной и ухожу».

Мораль сей притчи такова: «Виноградник» - это аналог Древа Познания (кстати, мнения специалистов *о виде плодов Древа Познания расходятся*); он символизирует все удовольствия и наслаждения окружающего мира, которые сотворил «Хозяин» виноградника - Творец этого мира. Он же предумышленно окружил его «высоким забором» - запретами и ограничениями, установленными Торой.

Но «хитрый лис», который сидит в каждом из нас - дух соблазна, а если шире - животное начало, которое дается человеку сразу же, как только он появляется на свет, - учуял эти удовольствия и начал стремиться к ним. Потому-то оно и называется «вечный голодный». Но очень быстро человек смог убедиться, что на деле оказывается не так-то просто удовлетворить все свои желания. Поэтому бывает, что человек готов даже специально «поститься» - изнурять себя и во многом себя отказывать - лишь бы достичь желаемого и по-настоящему насытиться и насладиться этими благами!... Но вот беда - ему никак это не удается. Ведь, чем больше он стремится к наслаждениям, тем больше испытывает потребность во все новых и новых развлечениях - тем большая «доза» ему требуется.

Так, в погоне за удовольствиями, за своими желаниями и их удовлетворением, человек проводит всю свою жизнь, и вот приходит срок покидать «виноградник» - этот мир, со всеми его благами... Что же, в результате, может он захватить с собой? Оказывается, все плотские радости и удовольствия, все материальные блага и ценности приходится оставить в этом мире. И только Тора и заповеди будут сопровождать его в мире Грядущем, и служить ему «пищей» и «одеждой»!

Конечный смысл всего: Б-га бойся и соблюдай Его заветы, потому что в этом - вся суть человека.

ПРАВДИВАЯ ИСТОРИЯ «ХАВА НАГИЛЫ»

Игорь Белый, Зеэв Гейзель

На протяжении вот уже многих лет меня постоянно спрашивают о том, что такое «хава нагила». Какой в ней смысл, кто ее написал и т.п. Постоянно мне приходится развеивать самые фантастические легенды вокруг этой песни - и то, что ее пели еще маккавеи, долбая врагов по головам; и то, что это специальная свадебная застольная песня, под которую полагается осушать не менее трех стаканов алкоголя подряд по древней еврейской традиции...

Пора уже сделать, наконец, одну универсальную запись с ответами - к какой-то и отсылать сонмы заблуждающихся.

Жил-был такой человек Авраам Цви Идельсон. Родился он в 1882 г. в местечке Феликсберг Курляндской губернии (сегодня - Юркане, Латвия). Был молодым кантором, пел в синагоге. Затем что-то ему в голову стукнуло, и он отправился бродить по миру, собирать и записывать еврейский фольклор, (тем более, что ему в этом нехило помогла Австрийская Академия Наук), мотался по Европе, Ближнему Востоку, в конце концов в 1905 г. естественным образом осел в Иерусалиме, хотя умер, как ни странно, в Южной Африке в 1938 г.

Там ему попались особые хасиды, именующие себя садигурскими - по имени местечка Садигура на Украине, откуда они приехали в Святую Землю. Идельсон старательно записывал их фольклор - в основном это были напевы без слов, как это у хасидов часто бывает.

Там-то ему и попала эта мелодия. Не исключено, что сами хасиды ее и написали - не зная нотной грамоты, они были и собирателями, и хранителями, и сочинителями. Но ныне принята теория, что мелодия эта была создана неизвестным клезмером (бродячим еврейским музыкантом) где-то в Восточной Европе не раньше середины XIX века. Непредставимыми путями мелодия добралась до хасидов, а те ее с удовольствием подобрали, поскольку высоко ценили такие вещи.

Надо сказать, что это была пока еще не совсем та мелодия, которая известна нам сейчас. У нее был немного другой ритм, плавнее и медленнее. Скорее даже в чем-то медитативный (хасиды, они такие, любят все медитативное).

Затем грянула Первая Мировая. Идельсон собрал манатки и отправился на войну в составе турецкой армии - ибо именно Турция владела Святой Землей в то время - руководил полковым оркестром. Через четыре года война окончилась, Идельсон вернулся домой в Иерусалим, где все приятным образом изменилось.

Турки оставили Палестину, английские войска под командованием генерала Алени вошли в Иерусалим, в честь чего в Иерусалиме готовился небывалый праздничный концерт (ведь самые большие надежды еврейские поселенцы в то время возлагали на Декларацию Бальфура¹). Идельсон же, как главный по нотам, возился с этим концертом по полной - руководил хором, составлял программу, репетировал допоздна. И вот в какой-то момент он столкнулся с проблемой - что нет хорошего финала для этого концерта. Песенка нужна, какая-нибудь новая и яркая, чтоб запомнилась.

Начал Идельсон копаться в своих фольклорных довоенных бумагах - и нарыл этот безымянный хасидский напев. Ужасно обрадовался он и сел кропать правки прямо в черновиках.

Первым делом он разделил мотив на четыре части. Написал аранжировку для хора, для оркестра... Затем поскреб недолго в затылке и набросал по-быстрому слова - какие в голову пришли. Чтоб было непритязательно, весело и вкусно. Получилось следующее:

**Давайте-ка возрадуемся,
Давайте-ка возрадуемся да возвеселимся!
Давайте-ка споем!
Давайте-ка споем да возвеселимся!
Просыпайтесь, братья!
Просыпайтесь, братья, с радостью в сердце!**

Все. Больше эти слова не менялись никогда. Было это в 1918 году в Иерусалиме.

Концерт получился замечательным, финальная песня стала хитом не просто надолго, а на всю дальнейшую историю еврейской музыки до наших дней.



Танцующие хасиды

Привычное нам звучание мелодия «Хавы Нагилы» приобрела где-то в 30-х годах XX века - благодаря волне еврейских переселенцев из Румынии, которые выросли на культуре зажигательных румынских танцев. У песни появился синкопированный танцевальный ритм, и она стала звучать быстрее. Еще немного позже сложился этакий ритмический консенсус - «Хава Нагила» начинается медленно, с уважением к традициям, а потом разгоняется в отвязные пляски.

Интересный факт. Вскоре после того, как в 1938 году Идельсон умер, неожиданно «нашелся» автор «Хавы Нагилы» - некто Моше Натанзон, утверждавший, что это именно он написал самую знаменитую еврейскую песню. Пикантность ситуации усугублялась еще и тем, что Натанзон ходил в учениках у Идельсона в хоре во время описываемых событий в 1918 году. По крайней мере, по версии Натанзона Идельсон дал задание своим ученикам написать слова к этому напеву - и самый лучший из написанных (понятно чей) выбрал в качестве слов для той концертной финальной песни.

Эта версия была «официально» выдвинута американским хазаном Шелдоном Файнбергом в его книге «Хава Нагила», где она приводится вместе с рассказом о «конкурсе на лучший текст». Известный хасидский композитор (и специалист по еврейской песне конца 19-го - начала 20-го вв.) Велл Пастернак довольно убедительно показал безосновательность этой гипотезы. Впрочем, Файнберга это не остановило, и он продолжает отстаивать свою точку зрения до сих пор.

В 1964 г. дочери А.-Ц. Идельсона подали иск, в котором требовали отчисления за исполнения этой песни. Дело было рассмотрено в окружном суде (интересы семьи Идельсон представляло нотное издательство «Илан»), который постановил, что в данном случае авторские права (на музыку!) действительно наследуются истцами. Значительную часть полученной суммы дочери Идельсона пожертвовали Институту еврейской музыки при Иерусалимском университете.

О записях. В 1918 г. песня в исполнении 3-х хазанов была записана на патефон «с ручным приводом». Исполнение существенно более медленное, чем принято сегодня, и выдержано в характерном «надрывном» стиле песни восточноевропейских евреев.

Запись хранится сегодня в национальной библиотеке Израиля - и считается самой первой записью ивритской песни. Первая нотная запись содержится в сборнике песен, выпущенном Идельсоном в 1922 г. (также есть в библиотеке), и в нем - обработка песни на 4 голоса, с подписью «музыка - народная, гармония - А. Цви». Слово «гармония» в иврите того времени означает «обработка», а сокращением «А. Цви» Идельсон часто подписывал и свою собственную музыку.

Там же - слова песни, в которых есть одно отличие от принятого сегодня текста: «Uru na achim belev same'ach» вместо «Uru achim belev same'ach» («на» - вежливая форма повелительного наклонения). Современность стерла вежливое «на», но, на мой взгляд, что-то живое потерялось...



В качестве курьеза отмечу, что в советское время многие евреи, не знавшие иврита и воспринявшие песню исключительно «на слух» (из сестер Берри или от друзей), пели ту же строчку несколько иначе: не «уру ахим белев same'ach», а «уравхим белев same'ach». При этом они не знали, что у такого оборота есть также осмысленное значение на иврите: «и прибыли в счастливом сердце» - не от глагола «прибыть», а от существительного «прибыль»...

Встречался и еще один интересный вариант строки «уру ахим» - у пожилых израильтян. Они пели «мурахим лиһот same'ach» - «обязаны быть радостными». Возможно, это пошло из патристических киббуцных 20-30 годов.

Хотя в широких массах самым знаменитым достижением А.Ц. Идельсона стала, разумеется, обработка «Хавы Нагилы», среди музыковедов он гораздо больше известен по следующим причинам:

Во-первых: он был, собственно, первым музыковедом, изучавшим систематически еврейскую мелодику как «научный объект» (причем - мелодии разных общин).

Во-вторых: он первым выпустил те нотные записи еврейских праздничных и др. песен (причем некоторое время он записывал ноты справа налево, как пишут слова на иврите!), на основе которых сборники еврейских напевов переиздаются до сих пор (но уже - слева направо).

В-третьих: он очень много изучал классическую католическую музыку, т.н. «григорианское пение» (литургия, установленная в IV веке Амвросием, епископом Миланским, и канонизированная папой Григорием I в VI веке, со строжайшим запретом вносить в нее изменения). И обнаружил поразительное сходство ее «ходов» с мелодикой некоторых еврейских общин, которые были практически отрезаны от внешнего мира в течение тысячелетий - и, следовательно, наименее подверглись внешним влияниям. Он выдвинул гипотезу - и довольно аргументированно обосновал ее - что эта мелодика восходит... к литургии Второго Храма. Это, несомненно, - выдающийся научный результат!

Много лет спустя к аналогичным выводам независимо пришел Нахум Гейман (впоследствии - один из самых известных израильских песенных композиторов), лет 35 назад опубликовавший докторат (надо сказать, тяжеленный, страниц в 400), в котором систематизировал музыкальное наследие выходцев из еврейской общины Йемена и нашел, что с точки зрения музыкологии григорианское пение практически идентично йеменской еврейской песне.

<http://www.migdal.ru/history/6208/>

¹ Декларация Бальфура -- письмо от 2.11.1917 министра иностранных дел Великобритании Дж. Бальфура (никак не еврея) лорду Ротшильду, в котором сказано: «правительство Великобритании признает историческую связь между еврейским народом и Землей Израиля и сделает все, чтобы способствовать созданию здесь Еврейского Национального Очага» и дальше - про то, чтобы при этом не пострадала чьи-либо права. Юридический статус Декларации получила после ее принятия как базового документа конференцией в Сан-Ремо 1920 г. и включения в базовый документ Лиги Наций по мандатному вопросу в 1922 г.



Надежда Путешова и Леонид Савельев
с Моисеем Любчиком



Кадиш по погибшим евреям

В День Победы община совместно с молодежным клубом провели несколько мероприятий. Первая акция - чествование ветеранов войны, непосредственно принимавших участие в боевых действиях. Молодые люди посетили ветеранов и вручили им небольшие подарки, часть финансирования которых взял на себя Борис Пирожников, член попечительского совета общины.

В тот же день у могилы Неизвестного солдата председатель общины Дмитрий Цвибель прочитал кадиш по погибшим евреям. К Вечному огню были возложены камешки, привезенные из Иерусалима.

Затем молодые люди почтили память погибших немецких военнопленных, похороненных на кладбище в Песках. Этот мемориал обустроен на средства жителей Тюбингена, города-побратима Петрозаводска, по эскизам Вадима Мизко, петрозаводчанина - бывшего малолетнего узника фашистских концлагерей.

Этой акцией община хотела подчеркнуть, что действия преступных правительств несут беду всем, и долг гражданского общества не допускать к власти ограниченных, убогих духом людей и контролировать действия своих правительств, разделяя с ними ответственность за принятые решения. Тогда, может быть, мир станет немного безопаснее.



У памятника умершим военнопленным

С 7 по 13 мая прошла Миссия Российского еврейского конгресса в Германию. В ней приняли участие 35 представителей из 13 общин России, в том числе и из Петрозаводска, который представлял Борис Пирожников, член попечительского совета общины. Делегация Конгресса под руководством президента РЕКА Юрия Каннера посетила три главных города страны - Берлин, Франкфурт-на-Майне и Мюнхен.

Наиболее насыщенной программа была в Берлине. День 8 мая был посвящен Дню Победы - вместе с российским посольством делегация РЕКА приняла участие в торжественных мероприятиях в Трепов-парке и у Бранденбургских ворот, где были возложены венки к памятникам Красной Армии, после чего состоялся прием в Посольстве России в Германии. Послу Владимиру Гринину была вручена медаль РЕКА, отчеканенная к открытию израильского Мемориала воинам Красной Армии в г.Нетания, возведенного при генеральном спонсорстве РЕКА. В тот же день участников поездки приняла еврейская община Берлина во главе с Президентом Гидеоном Йоффе. Во встрече принял участие посол Государства Израиль г-н Яков Хадас-Хандельсман. Завершился день торжественной церемонией в германо-российском музее истории Второй мировой войны в Карлсхорсте, расположенном в том самом здании, где 8 мая 1945 была подписана безоговорочная капитуляция Германии.

Вечером 9 мая состоялся прием в честь делегации РЕКА, устроенный самым близким зарубежным партнером Конгресса - Фондом Рональда Лаудера. В 2012 году Президент Всемирного еврейского конгресса Рональд Лаудер вошел в состав бюро Российского еврейского конгресса. Всю свою деятельность в России по поддержке еврейского образования Фонд проводит в сотрудничестве и при участии РЕКА. В центральном офисе российских гостей принял директор Фонда раввин Джошуа Спиннер, который обладает огромным авторитетом в Германии и во всем еврейском мире.

В пятницу, 10 мая, во Франкфурте участников делегации принял президент ЦСЕГ, вице-президент Всемирного еврейского конгресса Дитер Грауман. На субботний ужин их пригласило руководство еврейской общины города.

12 мая в Мюнхене российские гости посетили открытый 9 ноября 2006 года огромный комплекс зданий в историческом центре старого Мюнхена. В этот комплекс входят: синагога, 5-этажный общинный центр и еврейский музей, соединенные подземными переходами. Состоялась встреча с президентом общины, почетным гражданином Баварии доктором Шарлоттой Кноблих, которая возглавляет общину с 1985 года. Она сообщила, что численность общины Мюнхена достигла довоенного уровня.

Завершая поездку, президент РЕКА Юрий Каннер на идиш поблагодарил евреев Германии за теплый прием и выразил уверенность, что это лишь первый шаг на пути прямого взаимодействия общин двух стран.



Делегация РЕКА в Берлине
Борис Прирожников - крайний справа

Еврейская община выражает искреннюю благодарность

НАТАЛЬЕ ЛАЙДИНЕН

за благотворительный взнос в социальный фонд общины

Наша кухня



Рубленые яйца с пассированным репчатым луком

Яйца 8 шт., лук репчатый 1 - 2 шт., гусиный топленый жир 1,5 - 2 столовые ложки, зелень петрушки, соль по вкусу.

Крутые охлажденные яйца порубить и смешать с нарезанным пассированным до готовности репчатым луком. Добавить соль и осторожно перемешать. При подаче на стол полить растопленным гусиным жиром и посыпать мелко нарезанной зеленью петрушки или укропа.

Рубленая печенка

Печень 500 г. топленый жир домашней птицы 2 столовые ложки, лук 2 шт., морковь небольшая 1 шт., яйца крутые 2-3 шт., шкварки 1 столовая ложка, соль, перец, петрушка.

Печень нарезать небольшими кусочками; одну большую луковицу нарезать полукольцами, морковь мелко нарезать или натереть на крупной терке. Все уложить в сотейник или глубокую сковороду, добавить жир, посолить, поперчить и жарить под крышкой до готовности. Готовую печенку вместе с луком, морковью, двумя вареными яйцами и одной сырой луковицей пропустить 2 раза через мясорубку. Хоро-

шо перемешать. Выложить на подходящее блюдо, выровнять паштет ножом, придав ему форму пирога. Поверхность украсить вареным яйцом и веточкой петрушки.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

**ТОТ, КТО ЛЮБИТ,
СОЕДИНЯЕТ ВОЕДИНО Б-ГА И МИР**

М. Бубер

ХЭСЭД АГАМИМ ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ

ГИЛЬБО Мару Иосифовну

ЛУЧКИНУ Басю Исааковну

ПЕТРИЧЕВУ Иду Шевелевну

ЮРОВИЦКУЮ Галину Михайловну

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!